

# 聖書

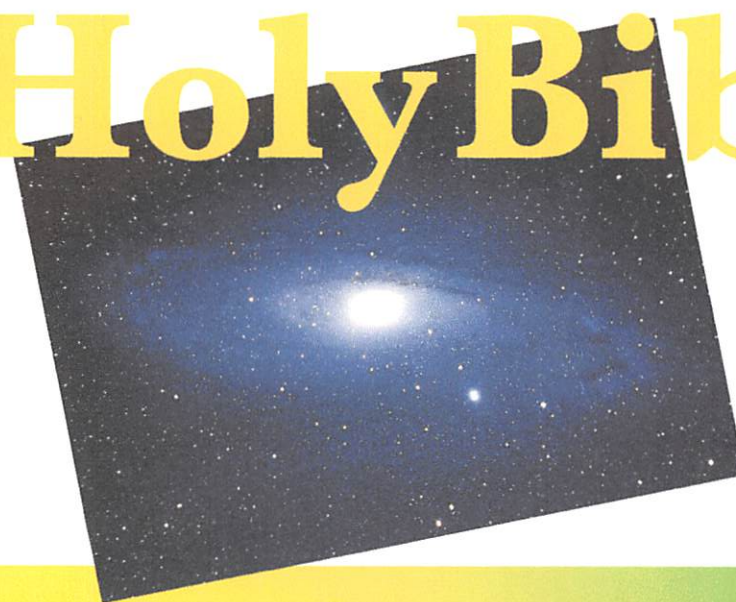


## 創世記

「初めに、神が天と地を創造した。」

旧約聖書 創世記1章1節

# Holy Bible



## Genesis

“In the beginning God created the heavens and the earth.”

The Old Testament Genesis 1:1



## 1章 1 - 17節

- 1 初めに、神が天と地を創造した。
- 2 地は茫漠として何もなかった。やみが大水の上であり、神の霊が水の上を動いていた。
- 3 神は仰せられた。「光があれ。」すると光があった。
- 4 神は光を見て良しとされた。神は光とやみとを区別された。
- 5 神は光を昼と名づけ、やみを夜と名づけられた。夕があり、朝があった。第一日。
- 6 神は仰せられた。「大空が水の真ただ中であれ。水と水との間に区別があれ。」
- 7 神は大空を造り、大空の下の水と、大空の上の水とを区別された。そのようになった。
- 8 神は大空を天と名づけられた。夕があり、朝があった。第二日。
- 9 神は仰せられた。「天の下の水が一所に集まれ。かわいた所が現れよ。」そのようになった。
- 10 神はかわいた所を地と名づけ、水の集まった所を海と名づけられた。神はそれを見て良しとされた。
- 11 神は仰せられた。「地が植物、すなわち種を生じる草やその中に種がある実を結ぶ果樹を、種類にしたがって、地の上に芽ばえさせよ。」そのようになった。
- 12 地は植物、すなわち種を生じる草を、種類にしたがって、またその中に種がある実を結ぶ木を、種類にしたがって生じさせた。神はそれを見て良しとされた。
- 13 夕があり、朝があった。第三日。
- 14 神は仰せられた。「光る物が天の大空にあって、昼と夜とを区別せよ。しるしのため、季節のため、日のため、年のためにあれ。」
- 15 また天の大空で光る物となり、地上を照らせ。」そのようになった。
- 16 神は二つの大きな光る物を造られた。大きいほうの光る物には昼をつかさどらせ、小さいほうの光る物には夜をつかさどらせた。また星を造られた。
- 17 神はそれらを天の大空に置き、地上を照らせ、

## Chapter 1 1 - 17

- 1 In the beginning God created the heavens and the earth.
- 2 Now the earth was formless and empty, darkness was over the surface of the deep, and the Spirit of God was hovering over the waters.
- 3 And God said, "Let there be light," and there was light.
- 4 God saw that the light was good, and he separated the light from the darkness.
- 5 God called the light "day," and the darkness he called "night." And there was evening, and there was morning — the first day.
- 6 And God said, "Let there be an expanse between the waters to separate water from water."
- 7 So God made the expanse and separated the water under the expanse from the water above it. And it was so.
- 8 God called the expanse "sky." And there was evening, and there was morning — the second day.
- 9 And God said, "Let the water under the sky be gathered to one place, and let dry ground appear." And it was so.
- 10 God called the dry ground "land," and the gathered waters he called "seas." And God saw that it was good.
- 11 Then God said, "Let the land produce vegetation: seed-bearing plants and trees on the land that bear fruit with seed in it, according to their various kinds." And it was so.
- 12 The land produced vegetation: plants bearing seed according to their kinds and trees bearing fruit with seed in it according to their kinds. And God saw that it was good.
- 13 And there was evening, and there was morning — the third day.
- 14 And God said, "Let there be lights in the expanse of the sky to separate the day from the night, and let them serve as signs to mark seasons and days and years,
- 15 and let them be lights in the expanse of the sky to give light on the earth." And it was so.
- 16 God made two great lights — the greater light to govern the day and the lesser light to govern the night. He also made the stars.
- 17 God set them in the expanse of the sky to give light on the earth,

## 1章 18 - 31節

18 また昼と夜とをつかさどり、光とやみとを区別するようにされた。神はそれを見て良しとされた。

19 夕があり、朝があった。第四日。

20 神は仰せられた。「水には生き物が群がれ。鳥が地の上、天の大空を飛べ。」

21 神は、海の巨獣と、種類にしたがって、水に群がりうごめくすべての生き物と、種類にしたがって、翼のあるすべての鳥を創造された。神はそれを見て良しとされた。

22 神はそれらを祝福して仰せられた。「生めよ。ふえよ。海の水に満ちよ。また鳥は地にふえよ。」

23 夕があり、朝があった。第五日。

24 神は仰せられた。「地が、種類にしたがって、生き物を生ぜよ。家畜や、はうもの、野の獣を、種類にしたがって。」そのようになった。

25 神は、種類にしたがって野の獣を、種類にしたがって家畜を、種類にしたがって地のすべてのはうものを造られた。神はそれを見て良しとされた。

26 神は仰せられた。「さあ人を造ろう。われわれのかたちとして、われわれに似せて。彼らが、海の魚、空の鳥、家畜、地のすべてのもの、地をはうすべてのものを支配するように。」

27 神は人をご自身のかたちとして創造された。神のかたちとして彼を創造し、男と女とに彼らを創造された。

28 神は彼らを祝福された。神は彼らに仰せられた。「生めよ。ふえよ。地を満たせ。地を従えよ。海の魚、空の鳥、地をはうすべての生き物を支配せよ。」

29 神は仰せられた。「見よ。わたしは、全地の上にあって、種を持つすべての草と、種を持って実を結ぶすべての木をあなたがたに与える。それがあなたがたの食物となる。」

30 また、地のすべての獣、空のすべての鳥、地をはうすべてのもので、いのちの息のあるもののために、食物として、すべての緑の草を与える。」そのようになった。

31 神はお造りになったすべてのものを見られた。見よ。それは非常に良かった。夕があり、朝があった。第六日。

## Chapter 1 18 - 31

18 to govern the day and the night, and to separate light from darkness. And God saw that it was good.

19 And there was evening, and there was morning — the fourth day.

20 And God said, "Let the water teem with living creatures, and let birds fly above the earth across the expanse of the sky."

21 So God created the great creatures of the sea and every living and moving thing with which the water teems, according to their kinds, and every winged bird according to its kind. And God saw that it was good.

22 God blessed them and said, "Be fruitful and increase in number and fill the water in the seas, and let the birds increase on the earth."

23 And there was evening, and there was morning — the fifth day.

24 And God said, "Let the land produce living creatures according to their kinds: livestock, creatures that move along the ground, and wild animals, each according to its kind." And it was so.

25 God made the wild animals according to their kinds, the livestock according to their kinds, and all the creatures that move along the ground according to their kinds. And God saw that it was good.

26 Then God said, "Let us make man in our image, in our likeness, and let them rule over the fish of the sea and the birds of the air, over the livestock, over all the earth, and over all the creatures that move along the ground."

27 So God created man in his own image, in the image of God he created him; male and female he created them.

28 God blessed them and said to them, "Be fruitful and increase in number; fill the earth and subdue it. Rule over the fish of the sea and the birds of the air and over every living creature that moves on the ground."

29 Then God said, "I give you every seedbearing plant on the face of the whole earth and every tree that has fruit with seed in it. They will be yours for food.

30 And to all the beasts of the earth and all the birds of the air and all the creatures that move on the ground — everything that has the breath of life in it — I give every green plant for food." And it was so.

31 God saw all that he had made, and it was very good. And there was evening, and there was morning — the sixth day.

## 2章 1－15節

- 1 こうして、天と地とそのすべての万象が完成された。
- 2 神は第七日目に、なさっていたわざの完成を告げられた。すなわち第七日目に、なさっていたすべてのわざを休まれた。
- 3 神は第七日目を祝福し、この日を聖であるとされた。それは、その日に、神がなさっていたすべての創造のわざを休まれたからである。
- 4 これは天と地が創造されたときの経緯である。  
神である主が地と天を造られたとき、
- 5 地には、まだ一本の野の灌木もなく、まだ一本の野の草も芽を出していなかった。それは、神である主が地上に雨を降らせず、土地を耕す人もいなかったからである。
- 6 ただ、水が地から湧き出て、土地の全面を潤していた。
- 7 神である主は土地のちりで人を形造り、その鼻にいのちの息を吹き込まれた。そこで人は生きものとなった。
- 8 神である主は東の方エデンに園を設け、そこに主の形造った人を置かれた。
- 9 神である主は、その土地から、見るからに好ましく食べるのに良いすべての木を生えさせた。園の中央には、いのちの木、それから善悪の知識の木を生えさせた。
- 10 一つの川が、この園を潤すため、エデンから出ており、そこから分かれて、四つの源となっていた。
- 11 第一のものの名はピション。それはハビラの全土を巡って流れる。そこには金があった。
- 12 その地の金は、良質で、また、そこにはベドラハとしまめのうもあった。
- 13 第二の川の名はギホン。それはクシュの全土を巡って流れる。
- 14 第三の川の名はティグリス。それはアシュルの東を流れる。第四の川、それはユーフラテスである。
- 15 神である主は人を取り、エデンの園に置き、そこを耕させ、またそこを守らせた。

## Chapter 2 1－15

- 1 Thus the heavens and the earth were completed in all their vast array.
- 2 By the seventh day God had finished the work he had been doing; so on the seventh day he rested from all his work.
- 3 And God blessed the seventh day and made it holy, because on it he rested from all the work of creating that he had done.
- 4 This is the account of the heavens and the earth when they were created.  
When the Lord God made the earth and the heavens —
- 5 and no shrub of the field had yet appeared on the earth and no plant of the field had yet sprung up, for the Lord God had not sent rain on the earth and there was no man to work the ground,
- 6 but streams came up from the earth and watered the whole surface of the ground —
- 7 the Lord God formed the man from the dust of the ground and breathed into his nostrils the breath of life, and the man became a living being.
- 8 Now the Lord God had planted a garden in the east, in Eden; and there he put the man he had formed.
- 9 And the Lord God made all kinds of trees grow out of the ground — trees that were pleasing to the eye and good for food. In the middle of the garden were the tree of life and the tree of the knowledge of good and evil.
- 10 A river watering the garden flowed from Eden; from there it was separated into four headwaters.
- 11 The name of the first is the Pishon; it winds through the entire land of Havilah, where there is gold.
- 12 (The gold of that land is good; aromatic resin and onyx are also there.)
- 13 The name of the second river is the Gihon; it winds through the entire land of Cush.
- 14 The name of the third river is the Tigris; it runs along the east side of Asshur. And the fourth river is the Euphrates.
- 15 The Lord God took the man and put him in the Garden of Eden to work it and take care of it.

## 2章 16 - 25節

16 神である主は人に命じて仰せられた。「あなたは、園のどの木からでも思いのまま食べてよい。

17 しかし、善悪の知識の木からは取って食べてはならない。それを取って食べるとき、あなたは必ず死ぬ。」

18 神である主は仰せられた。「人が、ひとりでいるのは良くない。わたしは彼のために、彼にふさわしい助け手を造ろう。」

19 神である主は土からあらゆる野の獣と、あらゆる空の鳥を形造り、それにどんな名を彼がつけるかを見るために、人のところに連れて来られた。人が生き物につける名はみな、それがその名となった。

20 人はすべての家畜、空の鳥、野のあらゆる獣に名をつけた。しかし人には、ふさわしい助け手が見つからなかった。

21 神である主は深い眠りをその人に下されたので、彼は眠った。そして、彼のあばら骨の一つを取り、そのところの肉をふさがれた。

22 神である主は、人から取ったあばら骨をひとりの女に造り上げ、その女を人のところに連れて来られた。

23 人は言った。

「これこそ、今や、私の骨からの骨、

私の肉からの肉。

これを女と名づけよう。

これは男から取られたのだから。」

24 それゆえ男はその父母を離れ、妻と結び合い、ふたりは一体となるのである。

25 人とその妻は、ふたりとも裸であったが、互いに恥ずかしいと思わなかった。

## Chapter 2 16 - 25

16 And the Lord God commanded the man, "You are free to eat from any tree in the garden;

17 but you must not eat from the tree of the knowledge of good and evil, for when you eat of it you will surely die."

18 The Lord God said, "It is not good for the man to be alone. I will make a helper suitable for him."

19 Now the Lord God had formed out of the ground all the beasts of the field and all the birds of the air. He brought them to the man to see what he would name them; and whatever the man called each living creature, that was its name.

20 So the man gave names to all the livestock, the birds of the air and all the beasts of the field. But for Adam no suitable helper was found.

21 So the Lord God caused the man to fall into a deep sleep; and while he was sleeping, he took one of the man's ribs and closed up the place with flesh.

22 Then the Lord God made a woman from the rib he had taken out of the man, and he brought her to the man.

23 The man said,

"This is now bone of my bones

and flesh of my flesh;

she shall be called 'woman, '

for she was taken out of man."

24 For this reason a man will leave his father and mother and be united to his wife, and they will become one flesh.

25 The man and his wife were both naked, and they felt no shame.

### 3章 1 - 13節

1 さて、神である主が造られたあらゆる野の獣のうちで、蛇が一番狡猾であった。蛇は女に言った。「あなたがたは、園のどんな木からも食べてはならない、と神は、ほんとうに言われたのですか。」

2 女は蛇に言った。「私たちは、園にある木の実を食べてよいのです。」

3 しかし、園の中央にある木の実について、神は、『あなたがたは、それを食べてはならない。それに触れてもいけない。あなたがたが死ぬといけなからだ』と仰せになりました。」

4 そこで、蛇は女に言った。「あなたがたは決して死にません。」

5 あなたがたがそれを食べるその時、あなたがたの目が開け、あなたがたが神のようになり、善悪を知るようになることを神は知っているのです。」

6 そこで女が見ると、その木は、まことに食べるのに良く、目に慕わしく、賢くするというその木はいかにも好ましかった。それで女はその実を取って食べ、いっしょにいた夫にも与えたので、夫も食べた。

7 このようにして、ふたりの目は開かれ、それで彼らは自分たちが裸であることを知った。そこで、彼らは、いちじくの葉をつづり合わせて、自分たちの腰のおおいを作った。

8 そよ風の吹くころ、彼らは園を歩き回られる神である主の声を聞いた。それで人とその妻は、神である主の御顔を避けて園の木の間に身を隠した。

9 神である主は、人に呼びかけ、彼に仰せられた。「あなたは、どこにいるのか。」

10 彼は答えた。「私は園で、あなたの声を聞きました。それで私は裸なので、恐れて、隠れました。」

11 すると、仰せになった。「あなたが裸であることを、だれがあなたに教えたのか。あなたは、食べてはならない、と命じておいた木から食べたのか。」

12 人は言った。「あなたが私のそばに置かれたこの女が、あの木から取って私にくれたので、私は食べたのです。」

13 そこで、神である主は女に仰せられた。「あなたは、いったいなんということをしたのか。」女は答えた。「蛇が私を惑わしたのです。それで私は食べたのです。」

### Chapter 3 1 - 13

1 Now the serpent was more crafty than any of the wild animals the Lord God had made. He said to the woman, "Did God really say, 'You must not eat from any tree in the garden'?"

2 The woman said to the serpent, "We may eat fruit from the trees in the garden,

3 but God did say, 'You must not eat fruit from the tree that is in the middle of the garden, and you must not touch it, or you will die.' "

4 "You will not surely die," the serpent said to the woman.

5 "For God knows that when you eat of it your eyes will be opened, and you will be like God, knowing good and evil."

6 When the woman saw that the fruit of the tree was good for food and pleasing to the eye, and also desirable for gaining wisdom, she took some and ate it. She also gave some to her husband, who was with her, and he ate it.

7 Then the eyes of both of them were opened, and they realized they were naked; so they sewed fig leaves together and made coverings for themselves.

8 Then the man and his wife heard the sound of the Lord God as he was walking in the garden in the cool of the day, and they hid from the Lord God among the trees of the garden.

9 But the Lord God called to the man, "Where are you?"

10 He answered, "I heard you in the garden, and I was afraid because I was naked; so I hid."

11 And he said, "Who told you that you were naked? Have you eaten from the tree that I commanded you not to eat from?"

12 The man said, "The woman you put here with me — she gave me some fruit from the tree, and I ate it."

13 Then the Lord God said to the woman, "What is this you have done?" The woman said, "The serpent deceived me, and I ate."

### 3章 14 - 19節

14 神である主は蛇に仰せられた。

「おまえが、こんな事をしたので、  
おまえは、あらゆる家畜、  
あらゆる野の獣よりものろわれる。  
おまえは、一生、腹ばいで歩き、  
ちりを食べなければならない。」

15 わたしは、おまえと女との間に、

また、おまえの子孫と女の子孫との間に、  
敵意を置く。  
彼は、おまえの頭を踏み碎き、  
おまえは、彼のかかとにかみつく。」

16 女にはこう仰せられた。「わたしは、あなたのうめきと苦しみを  
大いに増す。

あなたは、苦しんで子を産まなければならない。  
しかも、あなたは夫を恋い慕うが、  
彼は、あなたを支配することになる。」

17 また、人に仰せられた。

「あなたが、妻の声に聞き従い、  
食べてはならないと  
わたしが命じておいた木から食べたので、  
土地は、あなたのゆえにのろわれてしまった。  
あなたは、一生、  
苦しんで食を得なければならない。」

18 土地は、あなたのために、

いばらとあざみを生えさせ、  
あなたは、野の草を食べなければならない。

19 あなたは、顔に汗を流して糧を得、

ついに、あなたは土に帰る。  
あなたはそこから取られたのだから。  
あなたはちりだから、  
ちりに帰らなければならない。」

### Chapter 3 14 - 19

14 So the Lord God said to the serpent,  
"Because you have done this,  
"Cursed are you above all the livestock  
and all the wild animals!  
You will crawl on your belly  
and you will eat dust  
all the days of your life.

15 And I will put enmity  
between you and the woman,  
and between your offspring and hers;  
he will crush your head,  
and you will strike his heel."

16 To the woman he said,  
"I will greatly increase your pains in childbearing;  
with pain you will give birth to children.  
Your desire will be for your husband,  
and he will rule over you."

17 To Adam he said, "Because you listened to your wife and ate from  
the tree about which I commanded you, 'You must not eat of it,'  
"Cursed is the ground because of you;  
through painful toil you will eat of it  
all the days of your life.

18 It will produce thorns and thistles for you,  
and you will eat the plants of the field.

19 By the sweat of your brow  
you will eat your food  
until you return to the ground,  
since from it you were taken;  
for dust you are  
and to dust you will return."

### 3章 20 - 24節

20 さて、人は、その妻の名をエバと呼んだ。それは、彼女がすべて生きて  
いるものの母であったからである。

21 神である主は、アダムとその妻のために、皮の衣を作り、彼らに着せて  
くださった。

22 神である主は仰せられた。「見よ。人はわれわれのひとりようになり、  
善悪を知るようになった。今、彼が、手を伸ばし、いのちの木からも取っ  
て食べ、永遠に生きないように。」

23 そこで神である主は、人をエデンの園から追い出されたので、人は自分  
がそこから取り出された土を耕すようになった。

24 こうして、神は人を追放して、いのちの木への道を守るために、エデン  
の園の東に、ケルビムと輪を描いて回る炎の剣を置かれた。

### Chapter 3 20 - 24

20 Adam named his wife Eve, because she would become the mother of  
all the living.

21 The Lord God made garments of skin for Adam and his wife and  
clothed them.

22 And the Lord God said, "The man has now become like one of us,  
knowing good and evil. He must not be allowed to reach out his hand  
and take also from the tree of life and eat, and live forever."

23 So the Lord God banished him from the Garden of Eden to work the  
ground from which he had been taken.

24 After he drove the man out, he placed on the east side of the Garden  
of Eden cherubim and a flaming sword flashing back and forth to guard  
the way to the tree of life.

聖書引用は下記によります。

聖書 新改訳3版 新日本聖書刊行会

The Holy Bible, New International Version ©1984 by International Bible Society